

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ, МОЛОДІ ТА СПОРТУ УКРАЇНИ  
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ “ЮРИДИЧНА  
АКАДЕМІЯ УКРАЇНИ імені ЯРОСЛАВА МУДРОГО”



**ПРОГРАМА  
НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ  
“ІНОЗЕМНА МОВА (ФРАНЦУЗЬКА)  
ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ”**

Харків  
2012

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ, МОЛОДІ ТА СПОРТУ УКРАЇНИ  
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ “ЮРИДИЧНА  
АКАДЕМІЯ УКРАЇНИ імені ЯРОСЛАВА МУДРОГО”**

**ПРОГРАМА  
НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ  
“ІНОЗЕМНА МОВА (ФРАНЦУЗЬКА)  
ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ”**

**для студентів факультету підготовки юристів  
для МЗС України**

(галузь знань 0304 “Право”,  
освітньо-кваліфікаційний рівень “Магістр”,  
напрямок підготовки 8.03040101 “Правознавство”)

*Затверджено вченою радою університету  
(протокол № 10 від 15.06.2012 р.)*

**Харків  
2012**

**Програма навчальної дисципліни “Іноземна мова (французька) за професійним спрямуванням ”** для студентів факультету підготовки юристів для МЗС України (галузь знань 0304 “Право”, освітньо-кваліфікаційний рівень “Магістр”, напрям підготовки 8.03040101 “Правознавство”) / уклад.: І. П. Липко, С. М. Романюк, М. О. Зайцева, Л. В. Чурсіна. – Х.: Нац. ун-т “Юрид. акад. України ім. Ярослава Мудрого”, 2012. – 9 с.

У к л а д а ч і: І. П. Липко,  
С. М. Романюк,  
М. О. Зайцева,  
Л. В. Чурсіна

*Рекомендовано до видання редакційно-видавничою радою  
університету (протокол № 8 від 17.10.2012 р.)*

## ВСТУП

Програма курсу ґрунтується на концептуальних принципах комунікативного підходу до навчання іноземних мов і враховує Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти (ЗЄР) та стандарти Міжнародної системи тестування з французької мови (DELF/DALF). Навчання має практичне професійне спрямування (спеціальність 8.03040101 “Правознавство”, галузь знань 0304 “Право”, фахівець освітньо-кваліфікаційного рівня “Магістр”) та орієнтовано на взаємодію з іншими дисциплінами.

### Пояснювальна записка

Програма розроблена з урахуванням принципів компетентнісного й особистісно-орієнтованого підходів до навчання. Пропонований курс має комунікативно-орієнтований характер. Успішне освоєння програми навчальної дисципліни “Іноземна мова (французька) за професійним спрямуванням” передбачає досягнення студентами другого просунутого (B2+) рівня володіння французькою мовою, наявність мовної та комунікативної компетенцій, необхідних для кваліфікованої інформаційної та виробничої діяльності, а також для наукової роботи на початковому етапі.

Після закінчення курсу навчання студент повинен:

- 1) володіти навичками усної комунікації і застосовувати їх для спілкування за темами навчального, загальнонаукового та професійного спілкування;
- 2) розуміти усне (монологічне й діалогічне) мовлення за темами загальнонаукового та професійного характеру;
- 3) активно володіти базовою граматикою та основними граматичними явищами, характерними для загальнонаукової та професійної мови;
- 4) розрізняти і правильно використовувати лексичні одиниці різних жанрів;
- 5) читати і розуміти зі словником літературу за профілем спеціальності;
- 6) володіти основами публічної промови – робити під-

готовлені повідомлення, доповіді, виступати на наукових конференціях;

7) брати участь у дискусіях за темами, пов'язаними зі спеціальністю, що опановується;

8) володіти основними навичками письмової комунікації, необхідними для ведення листування з професійною і науковою метою;

9) володіти основними прийомами анотування, реферування, адекватного перекладу літератури за фахом.

## **1. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

Пріоритетною метою іншомовної освіти є підготовка студентів до активного і повноцінного співробітництва в сучасному полікультурному світі засобами іноземної мови, що передбачає формування полікультурної професійної компетенції.

Дана мета багатоаспектна і включає ряд складових:

– лінгвосоціокультурну компетенцію (використання лінгвістичних засобів відповідно до культурних норм мови у сфері професійної діяльності);

– дискурсивну компетенцію (професійні знання, уявлення про особливості інтерактивної поведінки в ділових ситуаціях іншого мовного оточення);

– тезаурусну компетенцію (знання семантики та зв'язків слів, понять).

Процес формування іншомовної комунікативної компетенції в полікультурному середовищі ґрунтується на принципах:

- гуманізації – визнання особистості як основної цінності світової цивілізації, організації навчально-виховного процесу як суб'єктно-об'єктної взаємодії;

- культурного самовизначення – здатності усвідомлювати себе як полікультурного суб'єкта, визначати своє місце і роль в загальнолюдських соціокультурних процесах;

- діалогу культур – розуміння культурного розмаїття полікультурних спільнот як рідної, так і мови, що вивчається, взаємозв'язку та взаємозбагачення культур, організації навчально-виховного і трудового процесу як діалогу різних культур;

- толерантності – здатності позитивно взаємодіяти з представниками інших культур у контексті діалогу культур;
- полілінгвізму – формування мовної обізнаності, що включає мовну спостережливість і готовність до зустрічі з мовної варіативністю.

Досягнення головної мети зумовлене здійсненням **супутніх цілей**, а саме:

**пізнавальної мети** – оволодіння міжкультурною комунікативною компетенцією в іншомовних професійних сферах в єдності національно-специфічних і комунікативних компонентів;

**розвиваючої мети** – розвитку психологічних функцій, пов'язаних з мовленнєвою діяльністю, культурою розумової праці, навичками самостійної роботи і лінгвістичного мислення; формування мовної обізнаності: мовної спостережливості і готовності до зустрічі з мовною варіативністю;

**навчальної мети** – оволодіння аспектами мови, видами мовленнєвої діяльності;

**виховної мети** – формування зразків поведінки, для якої характерним є толерантність, відповідальність, високий рівень культури на основі здатності розуміти інших, гнучкості мовних і немовних засобів, некатегоріальних суджень; уміння позитивно взаємодіяти з представниками інших культур у контексті діалогу культур.

**Завданнями** дисципліни, що забезпечують досягнення поставленої мети, є набуття та розвиток відповідних знань і вмінь.

## **2. УМІННЯ, ЯКИХ СТУДЕНТИ ПОВИННІ НАБУТИ В РЕЗУЛЬТАТІ ЗАСВОЄННЯ ЗМІСТУ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

### **I. Розвиток умінь іншомовного спілкування в різних сферах і ситуаціях**

*Сфери і ситуації іншомовного спілкування:*

1) пошук та осмислення інформації:

– робота з оригінальною, в тому числі зі спеціальною та країнознавчою літературою, документацією, науковими статтями;

2) усні контакти:

– усний обмін інформацією під час повсякденних і ділових контактів;

3) письмові контакти:

– ділове листування (лист-запит, лист-відповідь тощо);

– заявка на участь у наукових конференціях;

– заповнення анкет;

– анотування;

– написання тез.

## **Уміння іншомовного спілкування**

### *Читання*

– володіння всіма видами читання оригінальної літератури, в тому числі:

а) ознайомчим читанням без словника; кількість невідомих слів не перевищує 4-5% по відношенню до загальної кількості слів у тексті;

б) вивчаючим читанням (кількість невідомих слів не перевищує 8% по відношенню до загальної кількості слів у тексті, допускається використання словника).

### *Говоріння і аудіювання*

– участь у діалозі (бесіді), вираження певних комунікативних намірів (запит / повідомлення інформації для з'ясування думки співрозмовника, висловлення власної думки з приводу отриманої інформації, вираження схвалення / невдоволення, ухилення від відповіді);

– повідомлення (монологічне висловлювання професійного характеру обсягом не менше 15 – 18 фраз за 5 хв у нормальному середньому темпі мовлення);

– розуміння повідомлення професійного характеру (в монологічній формі та в ході діалогу), що належить до однієї із зазначених сфер і ситуацій спілкування, тривалістю до 5 хв звучання в нормальному середньому темпі мовлення.

### *Письмо*

– реалізація в письмовій формі комунікативних намірів;

– фіксування потрібної інформації при аудіюванні;

- складання плану, тез повідомлення / доповіді;
- переклад з іноземної мови рідною і з рідної мови іноземною.

## **II. Формування і вдосконалення мовних навичок**

### **Л е к с и к а**

- розвиток лексичних навичок (обсяг лексичного матеріалу – 3000 одиниць, з них 1500 – репродуктивно);
- подальше розширення потенційного словника.

### **Г р а м а т и к а**

#### ***для читання та письмової фіксації інформації***

Ускладнені структури (конструкції) у складі речення:

1. Видільні конструкції (*mise en relief*).
2. Вказівні займенники *celui, celle/ ceux, celles*, підсилені частками *-ci і -là*
3. Особові форми дієслів та особові займенники в непрякій мові.
4. *Infinitif* у ролі іменника.
5. Логіко-сміслові зв'язки між елементами тексту.
6. Скорочення.

#### ***для усного мовлення і передачі інформації***

Граматичні форми і конструкції, що позначають:

1. Суб'єкт дії – займенники в розповідному і питальному реченнях.
2. Дієслово: характеристику дії / процесу / стану – *Voix active. Voix passive*; пропозиція / необхідність / бажаність / можливість дії – *Subjonctif présent. Subjonctif passé*.
3. Об'єкт дії – іменник в однині / множині, особовий займенник у непрямому відмінку.
4. Характеристику явища / предмета / особи .
5. Умову дії – умовне підрядне речення (*si* умовне).
6. Лексико-граматичні засоби зв'язку речень і абзаців (*mots connecteurs*).



### **3. ЗМІСТ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

#### *Теми спілкування і ситуації*

Розвиток комунікативної компетенції здійснюється в рамках тематики ДИПЛОМАТІЯ ТА МІЖНАРОДНІ ВІДНОСИНИ та ситуацій, що з нею пов'язані, за такими темами:

1. Дипломатичні відносини.
2. Дипломатична місія.
3. Протокол і процедура.
4. Дипломатичні привілеї та імунітет.
5. Організація Об'єднаних Націй.
6. Міжнародні організації та договори поза межами ООН.
7. Міжнародне право та практика.
8. Конференції.

### **4. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ**

Матеріально-технічне забезпечення курсу дозволяє використати сучасне обладнання (копіювальну техніку, комп'ютери, принтери, сканери, телевізори, магнітофони, відеоманітофони та DVD-плеєри) і проводити заняття у багатофункціональному мультимедійному класі з інтерактивною дошкою.

### **5. СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ**

Cl. Bassi, A.-M. Chapsal. Diplomatie.com. P.: CLE International, 2005. – 96 p.

L.Riehl, M.Soignet, M.-H. Amiot. Objectif diplomatie 1(le français des relations européennes et internationales) + CD audio.

M.Soignet. Objectif diplomatie 2(le français des relations européennes et internationales) + CD audio.

B. de Gunten, A. Martin, M. Niogret. Les institutions de la France (international). P.: Nathan, 2004. – 159 p.

M. Grégoire, O. Thiévenaz. Grammaire progressive du français + 500 exercices. P.: CLE International, 1995. – 253 p.

Навчальне видання

**ПРОГРАМА**  
**НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**  
**“ІНОЗЕМНА МОВА (ФРАНЦУЗЬКА)**  
**ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ”**

**для студентів факультету підготовки юристів**  
**для МЗС України**

(галузь знань 0304 “Право”,  
освітньо-кваліфікаційний рівень “Магістр”,  
напрямок підготовки 8.03040101 “Правознавство”)

У к л а д а ч і: ЛИПКО Ірина Петрівна,  
РОМАНЮК Світлана Миколаївна,  
ЗАЙЦЕВА Маргарита Олексіївна,  
ЧУРСІНА Людмила Василівна

Відповідальна за випуск *І. П. Липко*

Редактор *О. І. Борисенко*  
Комп’ютерна верстка *А. В. Старжинської*

План 2012

Підп. до друку 12.11.2012. Формат 60x84 <sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Папір офсетний.  
Друк: ризограф. Ум. друк. арк. 0,56. Облік.-вид. арк. 0,22. Вид. № 173.  
Тираж 50 прим. Зам. № 4502. Ціна договірна.

---

Редакційно-видавничий відділ  
Національного університету “Юридична академія України імені Ярослава Мудрого”,  
вул. Пушкінська, 77, м. Харків, 61024, Україна.

---

Друкарня  
Національного університету “Юридична академія України імені Ярослава Мудрого”,  
вул. Пушкінська, 77, м. Харків, 61024, Україна.